



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
23 October 2012
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации
расовой дискриминации**

**Заключительные замечания по пятнадцатому
и шестнадцатому периодическим докладам
Республики Корея, принятые Комитетом на его
восемьдесят первой сессии (6–13 августа 2012 года)**

1. Комитет рассмотрел пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Республики Корея (CERD/C/KOR/15-16), представленные в одном документе, на своих 2187-м и 2188-м заседаниях (CERD/C/SR.2187 и 2188), состоявшихся 21 и 22 августа 2012 года. На своем 2201-м заседании (CERD/C/SR.2201), состоявшемся 30 августа 2012 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует своевременное представление объединенных пятнадцатого и шестнадцатого периодических докладов, представленных государством-участником в соответствии с руководящими принципами представления докладов Комитета (CERD/C/2007/1).

3. Комитет выражает удовлетворение в связи с присутствием делегации и высоко оценивает ответы, предоставленные на вопросы, и замечания, сделанные членами Комитета в ходе рассмотрения доклада.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует ряд позитивных изменений и видов деятельности, предпринятых государством-участником с целью борьбы против расовой дискриминации и поощрения разнообразия, включая:

- а) принятие Закона о беженцах, который вступит в силу в июле 2013 года;
- б) ратификацию Конвенции ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения;
- в) Указ о введении в действие Закона о начальном и среднем образовании;

d) учреждение отдела по вопросам гражданства и беженцев в Министерстве юстиции и в Иммиграционном управлении Сеула.

5. Комитет принимает к сведению принятие в декабре 2008 года первого Основного плана по политике в отношении иностранцев и в марте 2012 года второго Национального плана действий по продвижению и защите прав человека.

С. Озабоченности и рекомендации

Определение расовой дискриминации

6. Принимая к сведению утверждение государства-участника о том, что пункт 1 статьи 11 его Конституции, а также ряд отдельных законов являются достаточными для обеспечения равенства граждан и запрещают расовую дискриминацию, Комитет вновь выражает свою озабоченность в связи с отсутствием юридического определения расовой дискриминации в соответствии со статьей 1 Конвенции.

Комитет вновь повторяет свою рекомендацию государству-участнику пересмотреть свою позицию в отношении того, что определение расовой дискриминации в соответствии с Конвенцией не является необходимым, поскольку достаточная защита от дискриминации гарантируется гражданам пунктом 1 статьи 11 его Конституции. Комитет настоятельно призывает государство-участник включить в свое законодательство определение расовой дискриминации, которое охватывало бы все запрещенные основы дискриминации в соответствии со статьей 1 Конвенции и которое гарантировало бы равные права гражданам и негражданам в соответствии с общей рекомендацией № 30 (2004) Комитета относительно дискриминации в отношении неграждан.

Законодательство по вопросу расовой дискриминации

7. Комитет отмечает, что Министерство юстиции в соответствии с предыдущими рекомендациями Комитета представило в национальное собрание в 2007 году проект закона о запрещении дискриминации. Комитет сожалеет, что законопроект был снят с рассмотрения, когда в мае 2008 года завершалась семнадцатая сессия Национального собрания. Комитет принимает к сведению полученную от государства-участника информацию об учреждении Совета экспертов для продолжения рассмотрения Закона о запрещении дискриминации.

Комитет настоятельно призывает государство-участник принять незамедлительные меры для завершения разработки и принятия Закона о запрещении дискриминации или другого всеобъемлющего законодательства для запрещения расовой дискриминации в соответствии со статьей 4 Конвенции. Комитет напоминает, что аналогичная рекомендация была вынесена в 2009 году Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам (E/C.12/KOR/CO/3) и в 2011 году Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/KOR/CO/7) и Комитетом по правам ребенка (CRC/C/KOR/CO/3-4).

Криминализация расовой дискриминации

8. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что проект Закона о запрещении дискриминации не предусматривал уголовного наказания за дискриминационные деяния. Комитет далее отмечает, что существующее законодательство

не в полной мере соответствует статье 4 Конвенции, включая отсутствие уголовных санкций за разжигание расовой дискриминации и действия насильственного характера по расовым мотивам.

Ссылаясь на общую рекомендацию № 1 (1972) в отношении обязательств государств-участников, Комитет вновь напоминает об обязательном характере положений статьи 2 и статьи 4 Конвенции и настоятельно призывает государство-участник внести поправки в свой Уголовный кодекс с целью включения расовой дискриминации как преступления и принять всеобъемлющее законодательство, которое криминализировало бы расовую дискриминацию, предусматривало бы адекватные наказания, пропорциональные серьезности правонарушения, рассматривало расовую дискриминацию в качестве отягчающего обстоятельства и предусматривало бы возмещение ущерба жертвам.

Недостаточность соответствующих данных и практическое отсутствие судебных дел по расовой дискриминации

9. Комитет принимает к сведению представленную государством-участником информацию о том, что преступления, совершенные на основе расовой дискриминации, редко происходили в истории страны и что у государства-участника нет отдельных статистических данных по преступлениям, совершенным по расовым мотивам.

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации при осуществлении и функционировании системы уголовного правосудия, Комитет выражает мнение, что весьма малое количество жалоб на акты расовой дискриминации необязательно является позитивным фактом и может являться следствием отсутствия законодательства, запрещающего расовую дискриминацию, или отсутствия уверенности или информированности о возможностях для возмещения ущерба жертвам. Комитет просит государство-участник провести глубокий анализ малого количества жалоб и предоставить в своем следующем докладе данные и статистику о числе случаев расовой дискриминации, доведенных до сведения соответствующих властей, гражданстве подателей жалоб и их правовом статусе, процентной доле расследований и судебных преследований по этим жалобам и их результатам.

Разжигание расизма в выступлениях

10. Комитет отмечает, что разжигающие расизм выступления, направленные против неграждан, становятся более распространенными и явными в средствах массовой информации и в Интернете. Комитет отмечает, что основное право индивидуумов на свободу выражения мнений не защищает распространение идей расового превосходства или разжигание расовой ненависти.

В соответствии со своими общими рекомендациями № 7 (1985) о законодательстве для искоренения расовой дискриминации, № 15 (1993) об организованном насилии на основе этнического происхождения и № 30 (2004) о дискриминации в отношении неграждан Комитет рекомендует государству-участнику производить отслеживание материалов в средствах массовой информации, в Интернете и в социальных сетях для выявления лиц или групп, распространяющих идеи, основанные на расовом превосходстве, или разжигающих расовую ненависть в отношении иностранцев. Комитет рекомендует государству-участнику осуществлять преследование и адекватно наказывать авторов таких актов.

Трудящиеся-мигранты

11. Комитет принимает к сведению поправки в системе выдачи разрешений на работу, однако сохраняет озабоченность по поводу того, что трудящиеся-мигранты подвергаются дискриминации, эксплуатации и получают более низкую или недостаточную заработную плату. Комитет выражает дальнейшую озабоченность в связи с тем, что трудящиеся-мигранты не могут фактически приобретать право на постоянное жительство в Республике Корея, для которого требуется пять лет непрерывного проживания в стране, при максимальном периоде занятости до четырех лет и десяти месяцев, возобновляемом после трехмесячного пребывания за пределами страны. Комитет серьезно озабочен информацией о том, что трудящиеся-мигранты, особенно те, кто не имеет документов, не могут пользоваться своим правом на организацию профессиональных союзов и вступление в них и что некоторые руководители профсоюзов были выдворены из страны. Комитет в полной мере разделяет рекомендации Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (E/C.12/KOR/CO/3), сделанные в этом отношении.

Комитет рекомендует государству-участнику внести дополнительные поправки в систему выдачи разрешений на работу, в частности, с учетом сложностей и разнообразия видов виз; в отношении дискриминации на основе страны происхождения; ограничения для трудящихся-мигрантов возможности менять место работы; максимального периода занятости, а также обеспечить, чтобы трудящиеся-мигранты могли в полной мере пользоваться своими правами и чтобы они и их семьи, особенно дети, имели адекватные средства к существованию, жилье, медицинское обслуживание и образование. Комитет настоятельно призывает государство-участник гарантировать право всем лицам создавать профессиональные союзы и свободно вступать в них. Комитет просит государство-участник представить доклад по этим конкретным вопросам. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Трудящиеся-мигранты, не имеющие документов

12. Комитет понимает, что одним из последствий существования негибкой системы ограниченных по времени разрешений и виз является то, что многие трудящиеся-мигранты, легально въехавшие в страну, становятся лицами, не имеющими документов, и что они и их семьи не могут пользоваться своими правами или доступом к получению услуг. Кроме того, Комитет получил информацию о том, что инспекции по условиям труда, проводимые на рабочих местах, направлены на выявление мигрантов, не имеющих документов, а не на проверку условий труда и что усилилось принятие строгих мер, которые привели к увеличению числа случаев депортации.

Комитет настоятельно призывает государство-участник защищать права трудящихся-мигрантов, не имеющих документов, и просит представить информацию о количестве не имеющих документов трудящихся, выявленных в ходе инспекций условий труда, их состоянии и продолжительности их задержания, а также о числе высланных трудящихся-мигрантов. Комитет просит государство-участник принять все меры для обеспечения того, чтобы трудящиеся-мигранты, въехавшие в страну легально, не приобретали статуса лиц, не имеющих документов, в результате отсутствия гибкости в системе выдачи разрешений на работу.

Положение беженцев, просителей убежища и лиц без гражданства

13. Отмечая дополнительные усилия, прилагаемые государством-участником в этой области посредством учреждения Отдела по вопросам гражданства и беженцев Министерства юстиции, и увеличение числа лиц, которым был предоставлен статус беженцев в последние годы, Комитет с беспокойством отмечает весьма низкий уровень приема беженцев по сравнению со средними мировыми показателями. Комитет получил информацию о том, что число государственных должностных лиц, занимающихся рассмотрением заявлений о предоставлении статуса беженцев, остается на низком уровне и что по состоянию на май 2012 года остаются нерассмотренными 1 200 заявлений. Кроме того, согласно полученной информации, соответствующие процедуры не гарантируют должное осуществление закона, поскольку устные переводчики не предоставляются надлежащим образом и Комитет по признанию статуса беженцев рассматривает апелляции без заслушивания мнений заявителей. Комитет продолжает оставаться озабоченным в связи с проблемами, с которыми сталкиваются беженцы и просители убежища в том, что касается средств к существованию, занятости, доступу к бытовому обслуживанию, образованию и гражданству. Особое беспокойство вызывает отсутствие надлежащей регистрации рождений детей беженцев, просителей убежища и лиц без гражданства.

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить беспрепятственный и равный доступ к официальным процедурам для подачи заявлений о предоставлении убежища в пунктах въезда, тем самым обеспечив выполнение принципа недопустимости принудительного возвращения; принять все необходимые меры для того, что беженцы и просители убежища пользовались правом на работу и чтобы они и их семьи имели адекватные средства к существованию, жилье, медицинское обслуживание и образование; а также создать систему и установить процедуры для надлежащей регистрации рождения детей беженцев, обладателей гуманитарного статуса и просителей убежища, родившихся в государстве-участнике, как уже было рекомендовано Комитетом по правам ребенка в 2011 году (CRC/C/KOR/CO/3-4), а также детей мигрантов, не имеющих документов. Комитет просит государство-участник сообщить в своем следующем докладе общее число заявлений о предоставлении статуса беженца в год в разбивке по числу отказов и удовлетворения просьб.

Комитет далее рекомендует обеспечить соответствие процедуры признания статуса беженца международным нормам и применять ее в дальнейшем, в том числе обеспечив назначение большего числа сотрудников для рассмотрения заявлений. Должное применение закона должно обеспечиваться на всех этапах этого процесса, среди прочего, путем предоставления услуг устных переводчиков заявителям и гарантирования их права быть заслушанными в ходе касающихся их процедур апелляции.

Защита женщин-иностранок

14. Принимая к сведению внесение в 2010 году поправок в Закон о регулировании деятельности международных брачных агентств с целью усиления защиты клиентов таких агентств, введение в действие в пяти городах трех стран программ предоставления информации брачным мигрантам до их въезда в Республику Корея и открытие мультикультурных центров по поддержке семьи, Комитет сохраняет озабоченность по поводу того, что его предыдущая рекомендация по защите прав жен-иностранок не была выполнена. В частности, Комитет сохраняет озабоченность по поводу того, что, хотя в случаях развода жена-

иностранка может сохранить за собой вид на жительство, бремя доказывания того, что развод был инициирован корейским супругом, облегчается путем представления письменного подтверждения о разводе от уполномоченной группы женщин. Комитет также обеспокоен тем, что права женщин-иностранок, подающих на развод, все еще не защищены адекватным образом и что продолжение их пребывания в стране зависит от выполнения ими типичных гендерных ролей, таких как воспитание детей или оказание поддержки родителям супруга.

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 25 (2000) о гендерных аспектах расовой дискриминации, Комитет вновь повторяет свою рекомендацию государству-участнику приложить дополнительные усилия для защиты женщин-иностранок, состоящих в браке с корейскими гражданами, путем предоставления им равных прав в случае раздельного жительства супругов или развода и последующей выдачи вида на жительство и в других случаях. В этой связи Комитет просит государство-участник представить информацию о количестве жен-иностранок, которым было отказано в разрешении на жительство в государстве-участнике после решения о раздельном проживании или разводе после 2007 года, когда Комитет вынес свою первую рекомендацию в этом отношении.

15. Комитет отмечает, что женщины-мигранты, подвергшиеся домашнему и/или сексуальному насилию, часто не сообщают о таких преступлениях из страха утратить свой статус проживания на законном основании и, как следствие, соответствующую защиту. Комитет также озабочен сообщениями о насилии и дискриминации в отношении жен-иностранок со стороны корейских мужчин.

Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы женщины-иностранки, ставшие жертвами насилия в семье, сексуальных надругательств, торговли людьми или других форм насилия, могли с уверенностью прибегать к помощи правосудия. Женщинам, ставшим жертвами насилия, следует гарантировать пребывание в государстве-участнике на законном основании до восстановления ими своего нормального состояния и получения возможности остаться в стране, если они того пожелают.

Торговля людьми

16. Комитет приветствует намерение государства-участника ратифицировать Конвенцию против транснациональной организованной преступности и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий эту Конвенцию, а также учреждение Центра по оказанию поддержки женщинам, ставшим жертвами насильственной проституции. Однако Комитет обеспокоен полученными им сообщениями о том, что женщины-мигранты продолжают становиться жертвами торговли и подвергаются насильственной проституции с помощью различных способов, в том числе путем злоупотребления визой типа Е-6, выдаваемой для работы в индустрии развлечений. Комитет разделяет озабоченность и рекомендации, вынесенные Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/KOR/CO/7).

Комитет настоятельно призывает государство-участник ратифицировать Конвенцию против транснациональной организованной преступности и дополняющий ее Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми и наказании за нее, а также внести поправки в Уголовный кодекс и принять национальное законодательство, которое обеспечивало бы преследование и адекватное наказание лиц, за-

нимающихся торговлей людьми, предоставляло возмещение ущерба жертвам и обеспечивало положение, при котором опасение быть высланными не препятствовало бы жертвам сообщать о таких преступлениях. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть действующий режим выдачи визы типа Е-6 и осуществлять необходимый контроль над всеми категориями связанных с этим субъектов, включая частные предприятия.

Мультикультурные семьи

17. Комитет принимает к сведению Закон о поддержке мультикультурных семей, но при этом озабочен тем, что, согласно существующему определению, мультикультурная семья в настоящее время определена как союз между корейским и иностранным гражданином, исключая другие формы мультикультурных семей, например те, которые состоят из двух иностранных партнеров. Комитет озабочен тем, что Закон о поддержке мультикультурных семей исключает значительное число лиц, находящихся в стране, и препятствует их интеграции в обществе государства-участника, тем самым создавая фактически дискриминационные ситуации, которые имеют особо тяжелые последствия для детей и иностранных супругов.

Комитет рекомендует государству-участнику расширить определение мультикультурных семей, с тем чтобы оно включало союзы между иностранцами или межэтнические союзы, для того чтобы полностью интегрировать значительное число лиц, пребывающих на его территории, которые в настоящее время не могут получать поддержку, предоставляемую в соответствии с этим Законом. Комитет настоятельно призывает государство-участник уделять особое внимание детям в таких семьях, которые сталкиваются с тяжелыми последствиями отсутствия интеграции.

Мандат Национальной комиссии по правам человека

18. Отмечая, что бюджет Национальной комиссии по правам человека Кореи (НКПЧК) увеличился в текущем году более чем на 4%, Комитет озабочен тем, что это увеличение не компенсирует его уменьшение на 21%, которое произошло несколько лет тому назад. Кроме того, Комитет получал сообщения о насильственной депортации трудящихся-иностранцев, в то время как расследование соответствующих случаев НКПЧК все еще продолжается. Комитет отмечает, что в последние годы некоторые опытные члены Комиссии ушли в отставку и что НКПЧК не представила независимого доклада об осуществлении Конвенции Комитету, а скорее представляет замечания по проекту доклада государства-участника.

Комитет напоминает рекомендации, сделанные в 2009 году Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам (Е/С.12/KOR/CO/3) и в 2011 году Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/KOR/CO/7). Комитет напоминает государству-участнику о его ответственности за обеспечение того, чтобы Национальная комиссия по правам человека Кореи продолжала соблюдать Парижские принципы, в частности в отношении ее независимости. Комитет настоятельно призывает государство-участник уважать сроки проведения расследований НКПЧК, выделять ей адекватные финансовые ресурсы и опытных экспертов по правам человека, с тем чтобы она имела возможность эффективно выполнять свой мандат, в том числе содействуя осуществлению прав человека в соответствии с Конвенцией и осуществляя контроль за ними.

D. Прочие рекомендации

Ратификация других договоров

19. Учитывая неделимость всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Конвенции против транснациональной организованной преступности и дополняющего ее Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее.

Последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

20. С учетом его Общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику осуществлять положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, принимая во внимание итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года, при осуществлении положений Конвенции в рамках своего внутреннего правопорядка. Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других мерах, принятых во исполнение Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

Распространение

21. Комитет рекомендует, чтобы доклады государства-участника были доступны для общественности в период их представления и чтобы замечания Комитета по этим докладам при необходимости аналогичным образом публиковались на официальных и других широко используемых языках.

Общий базовый документ

22. Комитет призывает государство-участник регулярно обновлять свой базовый документ (HRI/CORE/KOR/2010), представленный в 2010 году, в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, включая руководящие принципы подготовки общего базового документа, принятые пятым Межкомитетским совещанием договорных органов по правам человека в июне 2006 года (HRI/GEN.2/Rev.6, глава I).

Выполнение заключительных замечаний

23. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 его правил процедуры с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия данных выводов информацию о выполнении им рекомендаций, содержащихся в пунктах 11, 12 и 13 выше.

Пункты, имеющие особое значение

24. Комитет также желает обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, содержащихся в пунктах 14, 17 и 18, и просит го-

сударство-участник представить подробную информацию в своем следующем периодическом докладе о конкретных мерах, принятых для осуществления этих рекомендаций.

Подготовка следующего доклада

25. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои семнадцатый–девятнадцатый периодические доклады в одном документе к 4 января 2016 года с учетом руководящих принципов подготовки документа по КЛРД, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и затронув все вопросы, поднятые в данных заключительных замечаниях. Комитет также настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение по объему в 40 страниц для документов по конкретным договорам и 60–80 страниц для общего базового документа (см. согласованные руководящие принципы представления докладов, содержащиеся в документе HRI/GEN.2/Rev.6, глава I, пункт 19).
